



Horizonte 4

Boletim de informação para os imigrantes de Genebra

Seguro de saúde

A partir de janeiro de 2013, o subsídio para as crianças custa 100.- francos, portanto não cobre mais a totalidade da prima do seguro de saúde. Por exemplo, as pessoas afiliadas ao seguro Helsana, devem pagar mensalmente 4.35 Frs por cada criança, para o seguro de base. Desta forma, você deve pagar as faturas, mesmo que tenha o subsídio cantonal.

Os conselheiros-as do seguro podem tentar convencer os pais que os seguros complementários são indispensáveis para o bem estar do seu filho-a. Atenção! O subsídio cantonal não cobre as primas dos seguros complementários. Se seu salário é modesto ou pouco regular, pode ser arriscado fazer esse tipo de seguro. Você pode se informar no Centro de Contato, quando vier à entrevista com a responsável da permanência.

Violências conjugais

No dia 15 de junho de 2012, o Parlamento federal adotou uma nova lei sobre as medidas de luta contra o casamento forçado, que deverão entrar em vigor no decorrer deste ano. Essa nova lei modificou também o art. 50 da lei sobre os estrangeiros (LEtr), concernindo a prolongação do permissão de estância obtido pelo casamento, mesmo se a união conjugal foi de menos de três anos. Conforme à nova formulação, o direito de renovar o permissão de

estância das mulheres estrangeiras vítimas de violências conjugais separadas dos maridos, é reconhecido, sem que elas tenham que demonstrar que correm risco se voltam ao seu país de origem.

Dessa maneira, quando esse artigo entrar em vigor, no caso de violências conjugais comprovadas (relatório da polícia ou de um centro de ajuda às vítimas, etc), o permissão deverá ser renovado mesmo se o casamento durou menos de três anos, sem nenhuma outra exigência.

O CCSI lutou por muitos anos para mudar essa lei, e ficará atento à maneira como a administração e os tribunais vão pôr em prática, esse novo art. 50 LEtr.

Nossos horários

Os horários de abertura da acolhida do CCSI (recepção e telefone) são os seguintes:

- **segunda-feira:** 13.30-16.30
- **terça-feira, quarta-feira:** 08.30-11.30 e 13.30-16.30
- **quinta-feira, sexta-feira:** 08.30-11.30

Se você tem hora marcada fora desses horários, por favor espere na entrada, perto dos elevadores. Uma pessoa vem lhe buscar.

Atenção

O CCSI não pode ajudar a encontrar trabalho ou alojamento em Genebra.

Economia doméstica: campanha nacional

O dia 13 de março 2013, começa em Berna a campanha « Nenhuma empregada doméstica é ilegal ». A campanha durará durante um ano. Está previsto no programa, uma conferência de imprensa e o lançamento de uma petição. O objetivo é fazer reconhecer e valorizar o trabalho realizado pelas pessoas migrantes nas casas privadas (limpeza, guardar as crianças, cuidados com os idosos e com pessoas dependentes). Reivindicamos a necessidade de uma autorização de permanência para todas as trabalhadoras e todos os trabalhadores e queremos iniciar um debate sobre a política migratória atual na Suíça.

Ao longo dessa campanha, estão previstas diferentes atividades: folheto destinado aos empregadores, concurso de cartazes. Nos próximos meses em diferentes cantões, serão organizados eventos (mesa redonda, espetáculos, etc...).

Você encontrará informações sobre as datas e os eventos no nosso site ou no site do Collectif de soutien aux sans-papiers: www.ccsi.ch ou www.sans-papiers.ch.

Se quiser participar no grupo regional da campanha, não hesite em perguntar na recepção do CCSI ou também pode nos escrever: admin@ccsi.ch ! São todas e todos bem vindos !

Escola primária: inscrições

Toda criança que mora em Genebra, seja qual for seu estatus, tem direito e obrigação de ir à escola. As crianças nascidas antes do 01.08.2009 começam as aulas no dia 26 de agosto de 2012.

Para estar inscrito na escola seu filho-a tem que ter um seguro de saúde. O CCSI ajuda os pais das crianças sem autorização de residência para obter o seguro de saúde. Marque hora ou venha diretamente à recepção do CCSI com seu documento de identidade e o do seu filho-a. Sua passagem pelo CCSI possibilita à entrada do seu filho-a na escola.

Seguro de saúde: atenção

Nunca assinie documentos relativos ao seguro de saúde de base ou complementar com um-uma conselheiro-a em seguro de saúde que venha à sua casa! As vezes eles insistem muito mas essas iniciativas podem ser perigosas. Fale conosco antes de assinar qualquer documento relativo ao seguro de saúde.

Certificado de renda

Para os pais que não têm certificado de salário, o CCSI faz um certificado de renda, sobretudo para a clínica dentária e os cursos de apoio escolar ARA. Marquem hora.

Restaurantes escolares

Atualmente, vários restaurantes escolares estão sem vagas, e os pedidos podem ser recusados, ou que exijam um certificado de trabalho antes da inscrição de seu

filho-a ao restaurante. Se isso lhe acontecer, fale rapidamente com a responsável do seu docier, tentaremos uma solução com o restaurante escolar.

Problemas na escola : com quem falar

A adaptação da criança à escola nem sempre é fácil, mesmo estando há algum tempo em Genebra. Se seu filho-a é mal tratado física ou verbalmente pelos seus camaradas de escola, se ele não se sente bem em classe, se não quer mais ir à escola ou se fica triste ou agressivo, você deve falar com a professora ou a diretora, a enfermeira escolar ou à educadora da escola. Todas essas pessoas estão à sua disposição, para fazer com que as crianças possam se desenvolver e aprender em boas condições, esses profissionais podem lhe ajudar. Há tradutores disponíveis se você precisar.

Não deixe a situação piorar, o bem estar do seu filho-a merece ser defendido. Você e sua família, com ou sem permissão legal, têm o mesmo direito que qualquer outro aluno ou outros pais. Se não consegue ser ouvido na escola, se a situação não melhora, fale no CCSI e juntos, encontraremos uma solução.

Lugar de acolhida para pais e filhos-as

Para as crianças da pré-escolar, existe em Genebra lugares de encontros e de lazer (sem inscrição prévia e gratuito), onde os pais acompanham os filhos-as, encontram-se com outros pais, com outras crianças e com profissionais da pequena infância. Alguns endereços na cidade de Genebra:

- Le Cerf-Volant, Bd. Carl-Vogt 82, 1205 Genève (segunda à sexta-feira das 14h30-18h30, terça e quinta-feira das 9h00-12h00, sábado das 14h00-18h00).

- Espace parents-enfants, rue du Temple 10, 1201 Genève (segunda e quinta-feira das 10h00-13h30, terça-feira 17h30-20h30, quarta-feira 10h00-16h30).
- UPA, ch. Surinam 7, 1203 Genève (segunda e quinta-feira das 9h00 às 11h30).

Creche

Quando a pré-inscrição na creche de seu filho-a estiver feita, o CCSI pode escrever uma carta para apoiar seu pedido. Para isso, é necessário marcar hora com a « Permanence Petite Enfance » do CCSI, no mês de fevereiro ou março, para a « rentrée » do fim de agosto. Atenção: essa carta não garante um lugar na creche.

Sua contribuição

Desde o 1º de janeiro de 2012, pedimos a vocês uma **contribuição financeira anual de 50 francos por dossier e por ano** (pode ser negociada em caso de dificuldade financeira).

Essa decisão foi tomada pelo Comité do Centre de Contact Suisses-Immigrés (CCSI). Para continuar fazendo um trabalho de qualidade, necessitamos de mais recursos econômicos. Já há alguns anos o CCSI faz esforços consideráveis para aumentar seus recursos financeiros. Hoje pedimos a vocês de colaborar também nesse esforço **e muito obrigada a todos e a todas que pagaram sua contribuição em 2012!**

Se necessita mais informações sobre essa decisão, não hesite em perguntar !

